

Detailed Request for Full Medical Records

YÊU CẦU CHI TIẾT ĐỐI VỚI HỒ SƠ Y TẾ ĐẦY ĐỦ

Documents must all be translated into English.

Các tài liệu này phải được dịch ra tiếng Anh

- Current Proof of Legal Guardianship

Giấy chứng nhận hiện hành về quyền giám hộ hợp pháp

- Birth certificate of child (as these generally list the parent/ guardian)
Giấy khai sinh của trẻ (vì các giấy tờ này thường ghi tên cha mẹ/người giám hộ).
- Picture ID (passport or other) for identification of parent/guardian
Ảnh ID (hộ chiếu hoặc giấy tờ khác) để nhận dạng cha mẹ hay người giám hộ.

- Updated Immunization status

Cập nhật tình trạng tiêm chủng.

- We require a TB test
Chúng tôi yêu cầu làm test TB (Thử bệnh Lao)
- List of all other immunizations the patient has had
Liệt kê tất cả các loại tiêm chủng mà trẻ đã trải qua.

- Current History and Physical – must be seen by a doctor in Vietnam and provide the following information (in English)

Lịch sử bệnh tật và khám thực thể hiện hành. Phải được một bác sĩ ở Việt Nam thăm khám và cung cấp thông tin dưới đây (viết bằng tiếng Anh)

- Medical history, i.e. chickenpox (varicella Zoster Virus) status, measles, seizure history, etc
Tiền sử về Y tế đó là hồ sơ lưu trữ về các bệnh Thủy đậu, Bệnh sởi, Bệnh Động kinh v.v.
- Surgical history – list of operations (if any)
Tiền sử về mổ xẻ - liệt kê các phẫu thuật (nếu có)
- A history of known surgeries
Hồ sơ của những ca phẫu thuật đã biết.
- List of medications
Danh sách các loại thuốc
- Any medical conditions for the patient
Có bất kỳ điều kiện y tế nào đối với bệnh nhân không
- Clearance for travel - Is there any medical condition that would prevent the child from flying?
Giới hạn di chuyển - có bất cứ điều kiện y tế nào mà có thể cản trở đưa trẻ không được bay.

- Clearance for surgery - Is there and medical condition that would prevent the child from having surgery, such as a heart or lung problem?
Giới hạn về phẫu thuật - có bất cứ điều kiện y tế nào mà có thể cản trở đưa trẻ không được phẫu thuật, chẳng hạn có vấn đề về tim hoặc phổi.
- Clearance for anesthesia – is there any condition that would prevent the child from receiving anesthesia?
Giới hạn về gây mê - có bất cứ điều kiện y tế nào mà có thể cản trở đưa bé không được gây mê.
- Dental clearance - must be seen by a doctor in Vietnam and provide the following information (in English).
Hồ sơ về Nha khoa - Phải được một bác sĩ ở Việt Nam thăm khám và cung cấp thông tin dưới đây (viết bằng tiếng Anh)
 - No current infections, if there are it must be treated before leaving Vietnam
Hiện tại không có viêm nhiễm gì, nếu có thì phải được chữa trị trước khi rời Việt Nam.
 - No current abscessed teeth, if there are it must be treated before leaving Vietnam
Không bị áp xe răng, nếu bị thì phải được chữa trị trước khi rời Viet Nam.
 - Cavities are not a problem, but it is recommended that they be fixed.
Sâu răng không phải là vấn đề, tuy nhiên khuyến cáo nên chữa trị chúng.
- Also, the child should bring with them all medications, braces, assistive devices, special dietary needs including G-tube feeding equipment.
Đồng thời trẻ được khuyên mang theo tất cả các loại thuốc, băng đeo, các thiết bị hỗ trợ, các nhu cầu ăn kiêng đặc biệt gồm cả thiết bị cho ăn ống G.

Please send complete documents above to (*Xin vui lòng gửi đầy đủ các tài liệu trên đến*) HEVY4U@gmail.com and (và) vothaoth@hotmail.com